



Concurso mini-relatos Iberia **Qué es lo que más te gusta de España**

イベリア航空による小作文コンテスト **スペインで一番好きなこと**

Bases 概要

1. Podrán participar en el concurso todos los alumnos y usuarios de la biblioteca del Instituto Cervantes de Tokio, así como los candidatos que se vayan a presentar en la convocatoria de mayo de 2018 de los Diplomas de español DELE, en Japón. Cada participante podrá entregar un solo mini-relato.

このコンクールの参加対象者は、インスティトゥト・セルバンテス東京の生徒、図書館会員、そして2018年5月に日本でDELEを受験された受験者となります。各参加者小作文1点のみ提出いただけます。

2. Los mini-relatos no sobrepasarán las 400 palabras (unas 25 líneas en Times New Roman, 12pt). Deberán ser originales e inéditos.
小作文の字数は400ワード未満まで（25行、フォントはTimes New Roman 12ポイント）、自筆であり未刊のもののみとなります。
3. Los alumnos podrán escribir sus relatos en español o en japonés.
小作文はスペイン語、もしくは日本語でお書きいただけます。
4. El tema debe estar relacionado con el título del concurso: Qué es lo que más te gusta de España.

テーマはコンクールのタイトルに関係するものでなくてはなりません。テーマ『スペインで一番好きなこと』

5. Para participar, será necesario enviar el texto por correo electrónico a centok@cervantes.es, indicando en el asunto “Concurso de mini-relatos Iberia”. En el texto del correo el autor deberá identificarse con su nombre y apellidos, dirección y teléfono, el número del curso en que está matriculado, y nombre de su profesor; con el número de socio de la biblioteca o con el número de inscripción en los DELE. En un documento adjunto se remitirá el texto del mini-relato.

参加にあたっては小作文を centok@cervantes.es まで、Eメールでお送り下さい。（件名は“Concurso de mini-relatos Iberia” お願いします。）またメール文中に、ご自身のお名前（フルネーム）と住所、電話番号、現在登録されているコース番号、コース担当の講師の名前も記載下さい。図書館会員は会員番号を、11月DELE受験者は受験番号を記載ください。

6. La fecha límite para el envío de mini-relatos será el 28 de abril de 2018. 小作文の提出期限は2018年4月28日（土）までになります。

7. Los ganadores se anunciarán el día 25 de mayo de 2018. Ese día se publicarán los mini-relatos ganadores en el blog del Instituto Cervantes de Tokio <http://es.palabras.jp/> .

受賞者の発表は、2018年5月25日（金）に、インスティトゥト・セルバンテス東京のブログ（<http://palabras.jp/>）にて行います。

8. El jurado, que estará presidido por el director del Instituto Cervantes (o por la persona en quien delegue) y compuesto por miembros de la plantilla del Instituto Cervantes de Tokio, escogerá al ganador. Se premiará la expresividad, la creatividad y originalidad, así como el valor literario de los mini-relatos.

受賞者選考は、インスティトゥト・セルバンテス東京館長により統轄され、且つインスティトゥト・セルバンテス東京の職員によって構成された審査員が行います。作文の表現力、創造性、独創性といった要素を評価した上で受賞者を選考します。

9. Se establecen los **premios** siguientes:

受賞者景品は以下となります。

Premio al mejor relato en español: un viaje ida y vuelta

Tokio-Madrid.

スペイン語小作文最優秀賞：東京—マドリッド間の往復旅行

Premio al mejor relato en japonés: un viaje ida y vuelta

Tokio-Madrid.

日本語小作文最優秀賞：東京—マドリッド間の往復旅行

La no realización del viaje antes de octubre de 2018 supondrá la pérdida del premio por parte de la persona ganadora.

2018年10月までにご利用いただかない場合は、賞の有効期限が切れてしまい、旅行ができなくなる恐れがあります。

10. La participación en este concurso implica la total aceptación de las bases y la decisión de la organización, renunciando a cualquier reclamación legal en este sentido.

この小作文コンクールの参加者は、コンクールの概要、当センターの決定事項に同意し、いかなる異議申立の放棄をしたものとします。

11. La organización se reserva el derecho a omitir y descalificar del concurso cualquier frase ofensiva, grosera, mal sonante o que pudiera interpretarse a modo de blasfemia.

当センターは、今コンクールにおいて、明らかに不適切な表現などが見られるものについては失格させることのできる権利を有するものとします。

12. La organización se reserva la facultad de resolver cualquier contingencia no prevista en las bases.

当団体は、不慮の出来事に対する処置を決定する権利を有するものとします。

13. La organización se reserva el derecho a editar y/o reproducir total o parcialmente los relatos recibidos.

当センターは、提出された作文の一部もしくは全文の編集あるいは複製できる権利を有するものとする。

14. Los ganadores renuncian a reclamar cualquier tipo de remuneración a la organización por el uso de los relatos premiados, siempre y cuando se utilicen para la difusión y promoción.

受賞者は、受賞された作文において報酬などを当センターに申し立てる権利を放棄します。また提出された作文は、すべて普及と促進のみに使われます。

15. Los premiados deberán ceder los derechos de imagen e identidad para poder ser utilizados en distintos medios de comunicación: Televisión, prensa, radio e Internet.

受賞者はテレビ、刊行物、ラジオ、インターネットで使われる為に、画像などの権利を放棄する必要があります。

16. La participación en el concurso, implica la automática aceptación de las bases del concurso.

今コンクールへの参加は、コンクールの概要に同意したものとみなされます。

17. Cláusula de Protección de Datos de Carácter Personal. A los efectos de lo dispuesto en la normativa vigente relativa a la protección de datos de carácter personal los concursantes queda/n informado/s y expresamente consiente/n la incorporación de sus datos a ficheros automatizados existentes o futuros, así como el tratamiento informatizado o no de los mismos con una finalidad comercial, financiera, operativa y estadística, autorizando expresamente al Instituto Cervantes para realizar almacenamiento de datos y estudios de marketing, al objeto de adecuar sus ofertas comerciales a su perfil particular. En este sentido. El Instituto Cervantes garantiza que todos los datos personales contenidos en el presente concurso, serán utilizados con la finalidad, en la forma y con las limitaciones y derechos que se concede en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal. El presente consentimiento se otorga sin perjuicio de todos los derechos que le asisten en virtud de la norma antes citada, y especialmente de la posibilidad de ejercitar gratuitamente los derechos de oposición, acceso e información, rectificación, cancelación de sus datos y revocación de su autorización sin efectos retroactivos, que podrán ser ejercitados, dirigiendo comunicación a IC.

個人情報保護条項。個人情報保護の規則に準じ、コンクール参加者は情報を提供し、現在もしくは将来においていただいた情報がファイリングされること、さらに

同参加者の情報はインスティトゥト・セルバンテス東京の商業、財政、機能、統計目的で使用されるものとし、同センターのデータ保管と、適切な営業を目的としたマーケティング調査の実施に使われることを同意したものとする。インスティトゥト・セルバンテス東京は今コンクールに提供された全ての個人情報を保護し、スペイン王国の個人情報保護に関する組織法 1999 年法令第 15 号に基づいて使用されるものとする。今回の同意は前述の効力を持ち、これに対してする抗議、情報アクセス、修正、データ消去と遡及的効力の無い認可撤廃の権利行使の可能性を害することなく許諾され、インスティトゥト・セルバンテス東京の通知により権利行使されるものとする。

¡Esperamos vuestra participación!

皆様の参加をお待ちしています！

Muchas gracias a la entidad patrocinadora:

IBERIA



www.iberia.com/jp

<http://tokio.cervantes.es>